



# 与日本学术思想

汉字圈 1700—1990

Japanese Intellectual History and the  
Chinese Characters Sphere From 1700 to 1990:  
A Cross-Cultural Perspective  
by Lin Shaoyang

林少阳◎著



中央编译出版社  
Central Compilation & Translation Press

## ■ 作者简介

林少阳，1963年10月生。籍贯广东紫金。1983年7月毕业于厦门大学。吉林大学硕士，东京大学博士。曾任东京大学综合文化研究科助手（Assistant Professor/Research Associate）、教养学部副教授（特任准教授），2010年3月起任香港城市大学中文、翻译及语言学系副教授。著作有《“修辞”与思想：章太炎与汉字圈语言视角的批评理论》（『「修辞」という思想：章炳麟と漢字圏の言語論的批評理論』，东京：白泽社，2009年；韩文版：延世大学出版社即出）等。研究侧重基于比较文化、比较思想视角的近代中国和近代日本的思想史、学术史、批评理论等。

## “文”与日本学术思想

Japanese Intellectual History and the  
Chinese Characters Sphere From 1700 to 1990:  
A Cross-Cultural Perspective  
by Lin Shaoyang



- 策划编辑 / 高立志
- 责任编辑 / 王丽芳
- 编辑信箱 / shymeme@sohu.com
- 封面设计 / 田晗工作室

本书以语言视角为方法论，力图会通文、史、哲的隔阂，从比较思想、比较文化的角度切入日本近世近代思想史、学术史，诚然是一本日本研究的著述，但作者是带着中国的问题走入这一研究对象的，采取了比较中日学术史的叙述方式，并论及与西方学术史思想史的关系，相当多的部分涉及清代学术史（尤其考据学史和荀学史），因此，本书不仅对我们理解清代学术史有所启示，也对我们理解中国近现代诸多文化和学术史问题颇有助益，同时，本书的近现代部分也处处显示出与西方思想的对话关系。



定价：68.00元

## 图书在版编目(CIP)数据

“文”与日本学术思想: 汉字圈 1700 至 1990/林少阳著.

—北京: 中央编译出版社, 2012. 6

ISBN 978 - 7 - 5117 - 0496 - 2

I. ①文…

II. ①林…

III. ①文学思想史 - 研究 - 日本

IV. ①I313. 09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 068060 号

---

“文”与日本学术思想: 汉字圈 1700 至 1990

---

特约审稿 赵京华

策划编辑 高立志

责任编辑 王丽芳

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)

电 话 (010) 52612345(总编室) (010) 52612349(编辑室)

(010) 66161011(团购部) (010) 52612332(网络销售)

(010) 66130345(发行部) (010) 66509618(读者服务部)

网 址 [www.cctphome.com](http://www.cctphome.com)

经 销 全国新华书店

印 刷

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字 数 407 千字

印 张 26

版 次 2012 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 68.00 元

---

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话:(010) 66509618

林少阳，1963年10月生。籍贯广东紫金。1983年7月毕业于厦门大学。吉林大学硕士，东京大学博士。曾任东京大学综合文化研究科助手、教养学部副教授，2010年3月起任香港城市大学中文、翻译及语言学系副教授。著作有『「修辞」という思想：章炳麟と漢字圏の言語論的批評理論』（东京：白泽社，2009年；韩文版：首尔：延世大学出版社即出）等。研究侧重基于比较文化、比较思想视角的近代中国和近代日本的思想史、学术史，批评理论等。

## 前 言

本书的基础是拙著《“文”与日本的现代性》(中央编译出版社, 2004年7月, 下称原书或原著)。新著除了纠正原书文字等方面的错误、并删除掉两章附录及部分内容外, 从原书的七章, 扩充为十二章, 补充了近十六万字左右的新内容。

原书出版后不久北京的学术书店万圣书园将该书选入“万圣书园2004年度学术类汉语写作入选作品十部”<sup>①</sup>。中国社会科学院文学所董炳月教授次年也撰写了长篇书评<sup>②</sup>。这些于寂寂游学如笔者自然是鼓励。在汉语学术圈, 近年来“文”与中国、与日本之间的关系也越来越被人关注。但是, 因为出版时稿件版本有误, 出现许多文字等方面的问题。更重要的是, 毕竟是十多年前的旧稿, 研究不逮之处, 笔者也多有介怀。尤其近年来几次听闻拙作有时被作为研究生阅读、讨论的材料, 这更令我感到不安。因此, 为了一尽文责, 重写此书的想法也就越来越强烈。本来新著部分也完全可以稍加发展而另外独立成书, 这样也可避免“以今日之我难昔日之我”(梁启超的说法), 但欲一了文责, 此又是难以避免。幸此想法得到中央编译出版社副社长邢艳琦女士和副编审高立志先生的理解和支持, 于此顺奉谢忱。

新增部分主要集中在江户思想与清朝学术史的关联、比较部分, 以及明治时期的夏目漱石部分。具体如下:

---

<sup>①</sup> 详细参考北京万圣书园网页: <http://www.allpagesbooks.com/shuguan/ruxuan2004.htm>

<sup>②</sup> 董炳月《开掘日本现代性的古层——评林少阳〈「文」与日本的现代性〉》, 《文艺研究》总第158期, 2005年4月(后收入: 董炳月《茫然草》, 北京: 三联书店, 2009年)。

- (1) 修改、补充了“绪论”，在正文与注释中进一步就本书的几个方法论概念作了更为严谨的限定，以期清晰和准确；
- (2) 第一章为新稿，目的在于为读者概观十七世纪以来的日本学术、思想史；
- (3) 原著的第一章（江户日本硕儒荻生徂徕部分）有较大的删除、修改、补充，并且扩充为新著的第二、三、四、五章；
- (4) 新著第二章除第一节“荻生徂徕简介”外，俱为新稿；
- (5) 新著第三章全部为新稿；
- (6) 新著第四章部分为新稿。
- (7) 新著第五章基本上为新稿。
- (8) 新著的第六章（明治日本夏目漱石的《文学论》研究部分）也有较大篇幅的删除、修改和补充，并且扩充为第六、第七章。
- (9) 第六章部分为新稿；
- (10) 第七章基本为新稿；
- (11) 第十二章第二节为新稿，旧稿部分有一定的删节和改写；
- (12) 增加了索引；
- (13) 删去原版后半部 33, 894 字的两篇附录，其他删除部分不复一一详述。

合共：原著有 287, 249 字，新著删去两篇附录以及主文的部分内容，大约一共删去 6 万字至 7 万字，本书改写的原著对象约为 21 万字左右。新著数字为 384, 860（不含索引）。

当然，即便如此，这一新著也未必就完全反映了笔者近年来的变化。后半部相对来说改动较小，原书除了基本架构上增加了江户学术、思想与清朝考据学术、思想的比较外，方法论上并无太大的改变。虽第十、第十二章犹存不满，但俟来日以新的研究释怀是正。

这是一本以语言视角的方法论，从比较思想、比较文化角度研究日本近世近代思想史、学术史的论著，并祈望在语言视角下融通文、史、哲之间的隔阂，其中有相当部分也可以作为一本批评理论史的著作来阅读。无论如何，



以汉字圈为整体脉络，探讨汉字圈国家的中国和日本近现代学术史、思想史的变化及其中的关联，进而重审中国和日本的近现代，这一笔者长年的关心是不会改变的。研究的过程也是不断自我反省过程，我希望将来以新著更进一步去证明这一不断的反省。

为了这一本小书，我应致谢数十位中国、日本等地的师友。为了避免罗列，恕我尽量在此免去。如果最低限度地表示的话，首先要感谢的，是业师东京大学小森阳一教授、Ellis Toshiko 教授对笔者的启发和关怀。学生时代小森教授每周一小时以一对一的方式斥正、指导我的研究，长达四年半，从无间断。此等学恩，笔者终生感铭（本书第七章、第九章以部分学位论文为基础）。黑住真教授给对笔者诸多支持，并且提供了一些发表的机会；作为思想史家子安宣邦教授所主持的思想史研究会多年的成员，他的著作和讨论给了笔者莫大的启示；清华大学王中忱教授为本书改写提供了最为宝贵的意见；旅日学人陈力卫等同仁们对笔者多年的鞭策和启发也在此一并谢忱，其中韩东育在先秦和江户思想方面对笔者尤其多有启示。他们也是以陈力卫教授为首的旅日学术团体“东京以文会（东京译文会）”的成员。作为东京以文会活动的一环，笔者尤其要感谢浙江师范大学吴泽顺教授和陈年福教授，两位作为文字训诂研究者，在东京访学期间分别为笔者等几位学者讲授文字音韵学，次数达五十次之多，半数以上每次长达一天，再加上备课时间，两位教授无私地付出了宝贵的时间。他们从语言角度加深了笔者对传统学术史，尤其清朝考据学史的理解。先秦思想研究者的路德斌教授也在荀学方面多有教示。东京大学中岛隆博教授的中国哲学研究对我也不无裨益。感谢岛村辉教授以及我的好友中泽忠之博士。我尤其要感谢东京大学访问学者、暨南大学中文系讲师吴燕博士，她结合自己的研究，通读了本书大部分稿件，提供了宝贵意见，为本书花费了宝贵的时间；乔志航博士曾从中国近代思想史研究者的角度对本书多有指正；日本一桥大学博士生谭仁岸君在文字上提供过协助。我还要感谢初版原编辑苏元女士对本书的支持，感谢当年将此原版书稿介绍给苏元女士的出版界朋友康静女士。同时衷心感谢当年攻读博士学位期间提供奖学金的机构。

去年3月笔者结束了在东京大学的任职，转任香港城市大学教职，也回到家人身边。在此，我要感谢家人为我所做的牺牲和支持。也借此书感谢原

工作单位的东京大学教养学部 Christine Lamarre 教授（现执教法国）以及村田雄二郎教授等。东京大学驹场校区学风开放、自由，我将铭记并充满感谢。新职之香港城市大学国际化的研究条件，也对笔者不无裨益。在此尤其要感谢香港城市大学张隆溪教授在工作和研究上的支持和启示，他的著述尤其提醒我不要将某些东西差异本质化。也感谢我的同事王小林博士，他对古代日本文化的知识和研究弥补了笔者的不足。同事郭鹏飞博士专攻训诂学，笔者也多蒙赐教。当然，新的大学也意味着新的学生、新的教学内容以及新的教学语言，这是本书增订版迟至现在才付梓的一个原因。还有许许多多不同程度上帮助过我的其他师友，笔者一一铭记在心。虽然，近代中国研究和近代日本研究对我是很难分割的，对于启发过笔者的许多近代中国研究者，恕在此从略（尤其日本的中国研究学者）。

近代日本思想、学术史研究之所以举步维艰，是因为除了日本本身的文化历史的特殊性外，作为汉字圈的一个重要的国家，它也吸收、融合了中国古代至前近代的文化学术，近三百年尤其近一百多年来还大量吸收西方的文化和学术，而这三者的糅合又是在一个特定的学术史、文化史、社会政治史语境中进行的。从这个意义上说，跨文化、跨学科视角的近代日本研究也是一种必然。知难而进，却又不时战战兢兢，唯求一个个困难能成为自己可以稍有成长的契机。另一方面，以文会友自然重要，但笔者亦深知，“文”作为一个公共语言空间，它不仅为了共享，也是为了接受读者的评判、甚至审判而诞生的（这一说法似显夸张，但笔者以为，这一直是“文”重要的属性之一）。笔者将带着这样的自觉继续自己的研究。

2011年5月 著者识

## 本书体例

1 日文著作单行本概以『』标示，单篇日文论文则以「」标示。按惯例，非汉语书名按所据原文标示，前置汉译书名。

例一：（日文篇章）：子安宣邦《近世思想中“道”的展开》（「近世思想における「道」の展開」），见金子武藏编《理法在日本的展开》（『日本における理法の展開』，东京：理想社，1970年，第159页）。

例二：（日文著作）：小森阳一《重读漱石》（『漱石を読み直おす』，东京：筑摩书房，1995年，第57页）。

2 西文原文著作，以如下方法标示：

例一：马丁·芥（Martin Jay）《知识分子思想史应该语言转向吗？——对哈贝马斯与伽达默尔论争的反思》（“Should Intellectual History Take a Linguistic Turn?—Reflections on Harbermas—Gadamer Debate”）见多明尼克·拉卡普拉与斯蒂芬·L. 卡普兰编《现代欧洲知识分子思想史：重评与透视》（Dominick LaCapra and Steven L. Kaplan, eds., *Modern European Intellectual History: Reappraisals and Perspectives*, Ithaca: Cornell UP, 1995, p. 94）。

如引用为外文原文，但现在已有汉译者，则同时标示汉译版本，但不会再查对译文及标示页码。

例二：海登·怀特（Hayden White）《历史形而上学——19世纪欧洲的历史想象》（*Metahistory: The Historical Imagination in Nineteenth - Century Europe*），Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1975, p20.）汉译见：海登·怀特《历史形而上学——19世纪欧洲的历史想象》，陈新译/彭刚校，南京：译林出版社，2004年。

3 翻译书籍、翻译论文的引用：页码置于译本之后即为依据翻译，置于原文之后，则为依据原文。

例一：（依据译本例）：凯文·多克（Kavin Michael Doak）《差异之梦——日本浪漫派以及现代性的危机》（*Dreams of Difference: The Japan Romantic School and the Crisis of Modernity*），Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1994. 本书据：日译本『日本浪漫派とナショナリズム』，小林宜子译，东京：柏书房，2001年6月，第80页。

例二：（依据原文〈非译本〉例）：哈利·哈鲁突尼安（Harry Harootian）《被“现代”超克：战时日本的历史、文化及共同体》*Overcome By Modernity: History, Culture, and Community in Interwar Japan*，Princeton University Press, 2000, p. 38. （日译本『近代による超克：戦間期日本の歴史・文化・共同体』，梅森直之译，东京：岩波书店，2007年）。

4 日本人名的姓氏部分，概用日文原文标记，名字部分则按本书体例使用汉字简体字。

例一：如日文人名“小森陽一”，汉语标记则为“小森阳一”；

例二：如日文人名“澤井啓一”，本书汉语标记则为“澤井启一”。

强调这一点，一是为了尊重原姓，二是因为同一读音，却又不同的汉字标记，三则是因为日文也有异体字和简化字（即日文的“当用汉字”等）问题，四是为了方便读者核对、查找原书。如上述“澤井”（音：Sawai），也有同音的“沢井”，却是不同的姓。

5 日文标题纯然与汉语同者，不再重复标示汉语简体字标题，单行本者，以『』示之；单篇论文则示之以「」。

例一：尾藤正英『日本封建思想研究』，东京：青木书店，1961年。

例二：阪谷素「尊王攘夷説」，『明六雜誌』第四十三号，明治八年（1875）11月刊行。

# 目 录

前言 .....	1
本书体例 .....	1
绪章 “文”、话语与历史 .....	1
第一节 “文”与汉字圈学术：本书的问题意识以及几个重要概念 .....	1
第二节 关于本书的内容 .....	13
第三节 西方学术思想史中的语言方法论视角：一个参照 .....	18
第一部分 江户日本之“文”：日本学术史的中国视角或相反	
第一章 引子：“文”的江户时代	
——江户汉学的思想史、学术史位置 .....	27
第一节 “清儒”的邻居：江户日本儒学、汉学之社会、文化位置 .....	27
第二节 不同语境中的宋学：作为官方思想体系的日本江户朱子学 .....	30
第二章 清朝学术史视角中的江户硕儒荻生徂徕 .....	37
第一节 荻生徂徕简介 .....	37
1-1 荻生徂徕学述 .....	37
1-2 荻生徂徕的语言视角 .....	41
第二节 考据学史视野中的荻生徂徕学术及思想 .....	43
2-1 从古文派与清朝考证学角度看荻生徂徕的学术 .....	43
2-2 荻生徂徕《读荀子》与明代学术的关联：小学史及考据	

学史的角度·····	46
2-3 汉字圈儒学史以考据学代替理学的先声之一：徂徕《读荀子》 与方以智的关联·····	52
第三节 荻生徂徕《读荀子》：观察清朝考据学荀子热的一个视角·····	54
3-1 清朝的荀学热：一个考察江户日本荀子热的角度·····	54
3-2 不约而同的汉字圈荀子热：荻生徂徕《读荀子》 的先声意义·····	58
<b>第三章 汉学共同体</b>	
——荻生徂徕的荀子解读与清儒的比较以及清儒 对其学术的评价·····	65
第一节 荻生徂徕《读荀子》与清朝考据学的“后王”解·····	65
1-1 从荻生徂徕《读荀子》“后王”解：儒法、孟荀之争中的 荀子解读史·····	65
1-2 荻生徂徕《读荀子》“后王”解与清儒解释的比较·····	68
第二节 清朝考据学与荻生徂徕在《荀子》解读上的对照·····	71
2-1 荻生徂徕《读荀子》与清儒荀子注解：考据学角度的验证·····	71
2-2 荻生徂徕与清儒荀子注解中的“假借”问题·····	78
第三节 清朝考据学对荻生徂徕学术的反应：从乾嘉儒者至章太炎·····	84
3-1 清儒对荻生徂徕及其门派的评价及引用·····	84
3-2 章太炎对日本汉学的酷评及其语境·····	86
3-3 俞樾、杨守敬等清儒对荻生徂徕的评价：以荀学为中心·····	89
<b>第四章 日本的戴震？</b>	
——荻生徂徕于日本思想史的位置·····	92
第一节 荻生徂徕的方法：与清儒戴震的类似·····	92
1-1 由语言训诂至事物、道艺：以“道问学”相对化“尊德性” 的先驱者之一·····	92
1-2 两者的方法论所植根的学术、语言思想·····	96
1-3 由语言至思想的方法论可能性：东原徂徕之同异·····	98

第二节	从“名”至“物” .....	101
2-1	何谓“名”? .....	101
2-2	朝向“物”的外部性 .....	104
第三节	历史与道 .....	109
3-1	历史性的问题 .....	109
3-2	为了“活生生的道” .....	110
3-3	道本人情 .....	112
第五章	荻生徂徕的“修辞”与“古文辞”概念 .....	117
第一节	荻生徂徕思想中的“修辞”、“古文辞”概念：与明 代学术的关联 .....	117
1-1	荻生徂徕与王世贞及李攀龙：两种“古文辞”? .....	117
1-2	荻生徂徕的古文辞学及其文章论的“修辞”解释 .....	122
1-3	荻生徂徕的“修辞立其诚”解 .....	124
第二节	以语言为基的经学及文学解释理论 .....	126
2-1	作为汉字圈共同之书写体的汉语文言文与日文书写体 之间的关系：荻生徂徕的观点 .....	126
2-2	荻生徂徕主张以原音解读汉籍的语言学及经学理由 .....	129
2-3	荻生徂徕以形、音、义三者合一之关系性为基础的 语言视角 .....	131
第三节	荻生徂徕的“文”概念 .....	133
3-1	荻生徂徕的古文辞与“修辞”概念的关联 .....	133
3-2	文与道、文与礼之间 .....	136
3-3	文道相合的系谱：由唐代韩愈至江户的荻生徂徕、 清儒戴震、章学诚 .....	139

## 第二部分 由江户向明治、昭和的“国语”之“文”的转变

——近代日本文学批评史、学术史上的汉字圈及西学视角

第六章	“文”与现代性——夏目漱石的《文学论》 .....	145
-----	---------------------------	-----

第一节	夏目漱石：日本的鲁迅	145
第二节	“文”之居所	150
2-1	《文学论》出现的思想史学术史语境	150
2-2	在现代性的语境中思考“文”	153
2-3	何谓文学：仅是一个单纯的理论问题？	155
2-4	“山川河岳，地之文也；日月星辰，天之文也”	158
第三节	夏目漱石《文学论》的方法论	160
3-1	打破二元对立的理论设定	160
3-2	虽现代犹古典的文学理论：从传统诗学概念“兴” 的角度观之	163
3-3	格式塔式的“场”	164
第四节	明治的社会政治语境中的“道德”拆解	168
4-1	尼采式的道德论与话语权力	168
4-2	“春秋笔法”与阅读理论	171
第七章	另类《文史通义》的夏目漱石《文学论》	174
第一节	捍卫文与史的主体性：从语言的角度	174
1-1	文与史、史与诗之间：夏目漱石与钱锺书的不约而同	174
1-2	为了活生生的隐喻	178
第二节	由文及史，史必由文：另类的《文史通义》之“学”	183
2-1	由微而宏的“史学”方法：探讨时代之“集合意识” 的“文学”	183
2-2	涵括“史学”的广义“文学”：《文学论》 关键词之“势”	184
2-3	关于语言与意识形态形成关系的考察	186
第三节	文与主体性：谁压抑了文？	189
附录	《文学论·自序》（夏目漱石）	191
第八章	新感觉派与横光利一的语言唯物论	199
第一节	横光利一与新感觉派	199



第二节	横光利一反“国语”的形式论与小说《上海》	203
第三节	《上海》的音响格式与意义衍生	208
第四节	《上海》的比喻性结构 ——从“形”“义”的角度	213
4-1	比喻与属性赋予功能：利科尔理论的视角	213
4-2	比喻结构中的根源隐喻	217
4-3	水火不相容：《上海》的隐喻群	220
第五节	横光利一语言角度的马克思主义挪用	225
<b>第九章</b>	<b>西脇顺三郎的诗学与康德</b>	<b>228</b>
第一节	关于西脇顺三郎	228
第二节	诗的立法	233
2-1	何谓诗的立法？	233
2-2	意象的“地志学”	237
2-3	何谓诗的表现对象？——西脇顺三郎对康德哲学 概念的“挪用”	239
第三节	西脇顺三郎的“批判”诗学	243
3-1	《游荡的美学（纯粹艺术批判）》：西脇顺三郎的 康德式批判	243
3-2	追求至纯至粹	245
3-3	何谓“纯粹意识”？——对语言的深刻怀疑	248
第四节	西脇顺三郎的形式论诗学	250
4-1	诗乃结构，乃方法	250
4-2	词语的暴力性结合与认识论价值	253
第五节	对经验语言的彻底否定	257
附录	《俗谈》（西脇顺三郎）	260